

# Protokoll fra styremøtet i Språkrådet 21. september 2006

*Til stede:* Ola Breivega, Jan Olav Fretland, Tor Fuglevik, Ottar Grepstad, Silje Solheim Karlsen, Magni Øvrebotten og Tora Aasland  
*Fra sekretariatet:* Sylfest Lomheim (direktør), Eilov Runnestø (rådgiver) og Mari Fjærtøft Trondsen (administrasjonssjef)  
*Fra bedriftshelsetjenesten:* Audun Bredrup Petersen (organisasjonskonsulent), sak 15.2/06

*Møtested:* Språkrådet, Observatoriegata 1 B, Oslo  
*Møteleder:* Aasland  
*Referent:* Runnestø  
*Møtetid:* Kl. 15.00–19.30

## *Sakliste:*

### Vedtakssaker

- Sak 14.1/06 Protokoll fra styremøtet 13. juni 2006
- Sak 14.2/06 Regnskap per 31. august og revidert budsjett for 2006
- Sak 14.3/06 Oppnevning av fagrådsmedlemmer
- Sak 14.4/06 Tilsettingsmyndighet for lederstillinger på nivå under direktør
- Sak 14.5/06 Møtekalender
- Sak 14.6/06 Sakspapir til styremøtene – rutiner

### Informasjonssaker

- Sak 15.1/06 Virksomhetsplanen – status
- Sak 15.2/06 Intern organisering og omstilling – status
- Sak 15.3/06 Språkrådets vedtekter, ev. drøfting
- Sak 15.4/06 Språksamarbeidet i Norden, fra møtet på Island 30. aug.–2. sep. 2006
- Sak 15.5/06 Det fremtidige normeringsarbeidet
- Sak 15.6/06 En norsk språkbank
- Sak 15.7/06 St.meld. nr. 7 (2005–2006) *Målbruk i offentlig teneste*
- Sak 15.8/06 Årsmelding 2005
- Sak 15.9/06 Direktøren orienterer

### Eventuellsaker

Interimsstyret hadde sitt siste møte 13. juni i år. Dette var det første møtet for det første ordinære styret i Språkrådet. Medlemmene er oppnevnt fra 3. juli 2006 og perioden varer til 1. januar 2010. Tora Aasland er leder for styret, nestleder er Magni Øvrebotten. Etter Språkrådets vedtekter skal sekretariatet ha en ansatt i styret, og Ola Breivega er valgt for den første halvdel av styreperioden, Jan Hoel for siste halvdel.

Aasland ønsket vel møtt til det første styremøtet. Hun viste til de siste dages medieoppmerksomhet om norsk språk som viser at språk engasjerer. Selv hadde hun fått nyttig kontakt med norsk språkpolitikk i arbeidet med rapporten *Framtidas norskfag* (Utdanningsdirektoratet 2005). Hun så nå fram til å sette seg inn i Språkrådets arbeid og virksomhet.

Ingen saker ble meldt under eventuelt.

## Vedtakssaker

### Sak 14.1/06 Protokoll fra styremøtet 13. juni 2006

**Sakspapir:** Protokollen fra junimøtet

**Vedtak:** *Styret tok interimsstyrets protokoll til orientering.*

### Sak 14.2/06 Regnskap per 31. august og revidert budsjett for 2006

**Sakspapir:** Merknader til regnskapsrapporten og kommentarer til mulige nye tiltak i 2006 fra administrasjonssjefen

Styret konstaterte fin økonomistyring, men siden fagrådene ennå ikke er oppnevnt, er budsjetterte midler ubrukt. Styret ønsket at disse midlene spesielt må settes inn i informasjonstiltak. Nettsidene er gode, men folks nysgjerrighet når det gjelder hva Språkrådet står for, må utnyttes. Aktuelt stoff, som f.eks. pågående språkdebatter i mediene, må presenteres lett tilgjengelig. Flere i sekretariatet må få kunnskap om å legge ut informasjon på nettsidene. Språkrådet bør videre kjøpe lenkeplass til viktige sider, det er en nødvendig måte å gjøre seg kjent på i moderne tid. Det haster med å få utarbeidet grafisk profil. Språkrådet må lage en helhetsstrategi for informasjonsvirksomheten som må sees i sammenheng med profileringsarbeidet. Det bør dessuten settes i verk kompetansehevende tiltak som kurs og seminarer for de ansatte.

**Vedtak:** *Styret tar regnskapet og revidert budsjett for 2006 til etterretning. Reserven for inneværende år er stor, og det bør så langt råd er, brukes mer av den i år. Styrelederen og direktøren får nødvendige fullmakter til å disponere ledige midler i budsjettet. Spesielt bør profilering og økt informasjon tilgodesees både med midler og økt kompetanse.*

### Sak 14.3/06 Oppnevning av fagrådsmedlemmer

**Sakspapir:** Notat fra 14. september 2006 fra direktøren

På dette møtet drøftet styret hvem som bør fungere som ledere for de fire fagrådene. Faglig kompetanse, lederegenskaper og evne til å kommunisere utad er viktig, i tillegg bør styret ta hensyn til målform, kjønn og alder. Styret kommer på neste møte tilbake til hvem som bør være medlemmer av fagrådene.

**Vedtak:** *Styret vedtok en liste med navn på personer som kan spørres om å være ledere for tre av fagrådene.*

*For fagrådet for skole og offentlig forvaltning får styrelederen og direktøren fullmakt til å finne aktuelle lederkandidater.*

## Sak 14.4/06 Tilsettingsmyndighet for lederstillinger på nivå under direktør

**Sakspapir:** Udatert notat fra administrasjonssjefen

Denne saken kommer opp i forbindelse med at det skal lages personalreglement for Språkrådet. Det er ennå uklart hvordan organisasjonskartet for sekretariatet vil se ut etter omorganiseringen, og hvilken stillingsstruktur som blir valgt. Notatet fastslår hvilke kriterier som bør gjelde om styret skal være tilsettingsmyndighet.

**Vedtak:** *Styret er tilsettingsorgan i saker som gjelder administrasjonssjef og ledere på nivå direkte under direktøren.*

## Sak 14.5/06 Møtekalender

Styret tar sikte på å bruke torsdag som møtedag, når det er mulig, og å legge møtestart til kl.14.00. Møtene vil vanligvis vare om lag fire timer.

**Vedtak:** *Styret går inn for denne møteplanen i 2006:*  
*torsdag 9. november kl. 14.00*  
*onsdag 13. desember kl. 14.00*

*i 2007:*  
*torsdag 15. februar kl. 14.00*  
*torsdag 3. mai kl. 14.00*  
*torsdag 13. september kl. 14.00*  
*torsdag 22. november kl. 14.00.*

## Sak 14.6/06 Sakspapir til styremøtene – rutiner

**Vedtak:** *Styret ønsker å få sakspapirene en uke før møtet. Det er ønskelig at de sendes både elektronisk og med vanlig post.*

## **Informasjonssaker**

### Sak 15.1/06 Virksomhetsplanen – status

**Sakspapir:** Oppdatert plan fra juli 2006

Direktøren og administrasjonssjefen pekte på saker en har kommet i mål med, men også på oppgaver som etter planen gjenstår.

Styret ønsker at sekretariatet finner en tilfredsstillende løsning på informasjonsarbeidet. Flere medarbeidere bør trekkes inn i oppgaver av dette slaget, ikke

minst må publisering av stoff på nettsidene prioriteres. Nytt stoff må fram, det må forenkles, tydeliggjøres og formidles slik at Språkrådet og dets arbeid når ut.

Styret tok saken til orientering.

### Sak 15.2/06 Intern organisering og omstilling

I sekretariatet har en gruppe på tre sammen med organisasjonskonsulent Audun Bredrup Petersen utarbeidet et notat om omorganiseringen av den faglige virksomheten. Notatet bygger på det mandatet direktøren gav gruppa 9. mars i år. Det blir ettersendt styremedlemmene.

Organisasjonskonsulenten orienterte fra arbeidet og svarte på spørsmål fra styret. Han har inntrykk av at arbeidsmiljøet i sekretariatet er godt, men at de faglig ansatte ønsker en mer tjenlig organisasjonsmodell og er svært motivert for endring nå.

Styret er på sin side innstilt på å ha en støttende og konfliktløsende funksjon, om det skulle være nødvendig, og det tok foreløpig saken til orientering.

### Sak 15.3/06 Språkrådets vedtekter

**Sakspapir:** Brev 25. april 2006 fra Kultur- og kirkedepartementet vedlagt vedtekter for Språkrådet  
Brev 8. mai 2006 fra Kultur- og kirkedepartementet vedlagt merknader til vedtektene for Språkrådet 25. april 2006

Vedtektene var sendt ut spesielt med tanke på dem som er nye i styret.

Styret tok saken til orientering.

### Sak 15.4/06 Språksamarbeidet i Norden

**Sakspapir:** Deklarasjon om nordisk språkpolitikk, datert 29. august 2006  
Deklarasjonen – om prosessen, bilag 2 til dokument nr. EK-U 54/06

Direktøren nevnte at det skjer en omorganisering i alle de nordiske språknemndene for tiden. Sverige og Finland har fått mye samme oppbygning. Danmark er organisert mest likt Norge, og det er interessant å se den språkpolitiske oppvåkningen som har skjedd der.

Styret tok saken til orientering.

## Sak 15.5/06 Det fremtidige normeringsarbeidet

**Sakspapir:** Brev 21. august 2006 til Kultur- og kirkedepartementet

I brev 29. mai i år bad departementet Språkrådet utrede behovet for normeringsarbeid framover. I svarbrevet peker direktøren på disse prioriterte arbeidsområdene:

- a) en gjennomgripende revisjon av rettskrivningen for nynorsk
- b) organisering av et kontinuerlig arbeid med nynormering, terminologi og språkobservasjon
- c) vurdering av et klarere skille mellom regel og råd i det som har med skriveregler å gjøre
- d) forbedring av informasjonen om normen

Flere i styret gav uttrykk for at de gjerne ville hatt mulighet til å være med på å drøfte innholdet i dette brevet. Noen var heller ikke enige i alle konklusjoner. Lederen pekte på at det sekretariatet gjør som går til departementet, er styret ansvarlig for. – Direktøren sa at tidsfristen hadde vært svært knapp, siden arbeidet måtte gjøres i ferietiden, men alle fagmedarbeiderne hadde kunnet delta i sluttbehandlingen. Dessuten var nok departementet klar over at de i denne saken henvendte seg direkte til sekretariatet.

Styret tok saken til orientering.

## Sak 15.6/06 En norsk språkbank

**Sakspapir:** Brev 28. august 2006 til Kultur- og kirkedepartementet

Brevet er svar på departementets brev 29. mai i år. Det tar utgangspunkt i prosjektplanen for en ressursamling for norsk språkteknologi som ble utarbeidet i 2002, og gir nye opplysninger og vurderinger ut fra omtalen av en norsk språkbank i strategidokumentet *Norsk i hundre!*. Språkrådet viser videre til departementets utsagn i St.meld. nr. 48 (2002–2003) *Kulturpolitikk fram mot 2014*: ”Språkteknologifeltet kan vera ein av dei fremste arenaene der kampen om norsk språk og kultur vil utspela seg i tida framover.” (s. 196). Språkrådet deler dette synet, og mener at det er viktigere enn noensinne å etablere en norsk språkbank.

Styret roste innholdet i dette brevet og tok for øvrig saken til etterretning.

## Sak 15.7/06 St.meld. nr. 7 (2005–2006) Målbruk i offentlig teneste

**Sakspapir:** Den nevnte stortingsmeldingen var sendt ut til de nye medlemmene

Styret tok saken til orientering.

## Sak 15.8/06 Årsmelding 2005

**Sakspapir:** Den nevnte årsmeldingen

Styret sa seg godt fornøyd med årsmeldingen. De av medlemmene som hadde sett det utkastet som ble forelagt interimstyret i juni, syntes den ferdige publikasjonen var tiltalende og svært mye bedre enn tidligere årsmeldinger.

Styret tok saken til orientering.

## Sak 15.9/06 Direktøren orienterer

### **Språktjenesten i staten offisielt åpnet**

20. september 2006 ble den nye språktjenesten i staten lansert ved en konferanse i regjeringskvartalet. Språktjenesten har to oppgaver: å bidra til bedre norsk i alle statlige institusjoner, og å bidra til en jevnere fordeling av bokmål og nynorsk i alle statlige institusjoner. Statsråd Giske åpnet konferansen, som samlet rundt 70 deltakere. I sekretariatet i Språkrådet er det foreløpig tre ansatte som har språktjenesten i staten som sitt arbeidsfelt. Flere opplysninger finnes på nettsidene.

### **Klage fra forlag over lang behandlingstid for ordlister**

Fagbokforlaget har i brev av 6. september 2006 klaget over at det har tatt så lang tid å få behandlet to bokmålsordlister i Språkrådet. Brevet ble lagt fram for styret på møtet. Direktøren innrømte at Språkrådet har et ressursproblem når det gjelder gransking av ordlister for bokmål. Men han understreket at hadde manusene vært granskingsverdige i første omgang, ville arbeidet i Språkrådet gått mye raskere unna.

Direktøren sender svar, på vegne av styret.

Protokollen ble godkjent på styremøtet 9. november 2006.

Tora Aasland  
leder

Sylfest Lomheim  
direktør